



*Publications  
and DVDs*

*Publications  
et DVD*

*Publicaciones  
y DVD*

Protection International 2012

# New Protection Manual for Human Rights Defenders



## New Protection Manual for Human Rights Defenders

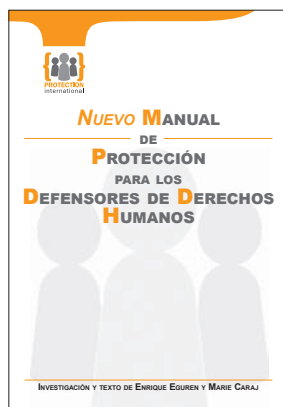
In the new manual, Protection International is putting forward management logic that can be taken up in different organisational environments and structures, arriving at the same outcome: the incorporation of the security plan into the work plan. This manual thereby aims at ownership by human rights defenders of the whole security-protection logic and process. Ownership is a component of security itself. The manual contributes to independence and sustainability of security-protection of human rights defenders. Protection International differentiates between the security of the human rights defenders – towards him/herself – and the protection of the human rights defender – from other stakeholders towards the human rights defender.

Researched and written by Enrique Eguren and Marie Caraj  
3rd edition – Protection International 2009. 212 pages.

## Nuevo Manual de Protección para los Defensores de Derechos Humanos

En el Nuevo manual, Protection International presenta un enfoque que puede adaptarse a diferentes tipos de contextos y estructuras para lograr un mismo resultado: la incorporación de un plan de seguridad al plan de trabajo. Este Nuevo manual pretende, por tanto, que las y los defensores puedan asumir y llevar a la práctica la lógica y los procesos de seguridad y protección que les afectan, pues desarrollar esta capacidad es parte integral del proceso de mejora en cuestiones de seguridad. Así pues, el Nuevo Manual es una herramienta para el desarrollo de la independencia y la sostenibilidad de los procesos de seguridad y protección que afectan a sus protagonistas. Protection International diferencia entre la seguridad de los defensores de derechos humanos (hacia sí mismos) y la necesaria protección de los defensores por parte de las autoridades responsables de la misma.

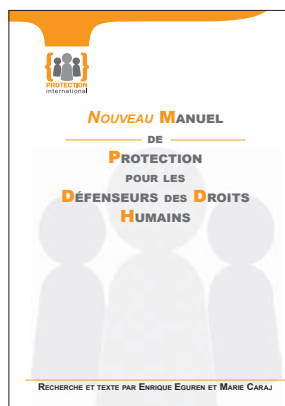
Investigación y texto de Enrique Eguren y Marie Caraj  
3ra edición – Protection International 2009. 230 páginas.



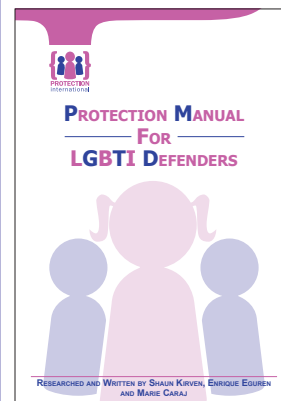
## Nouveau Manuel de Protection pour les Défenseurs des Droits Humains

Dans ce nouveau manuel, Protection International met en avant une méthodologie et une logique de gestion pouvant être reprises dans des structures et des environnements d'organisations différents mais aboutissant au même résultat: l'intégration d'un plan de sécurité dans la planification du travail. Ce manuel vise l'appropriation par les défenseurs des droits humains de l'ensemble de la logique et du processus de sécurité et de protection. L'appropriation est une composante de la sécurité elle-même. Il contribue à l'autonomie de la sécurité et de la protection des défenseurs des droits humains et à les rendre durables. Protection International traite de la gestion de la sécurité du défenseur des droits humains par lui-même d'une part, et de la protection du défenseur des droits humains par les acteurs de protection.

Recherche et texte par Enrique Eguren et Marie Caraj  
3ème édition – Protection International 2009. 230 pages.



# Protection Manual for LGBTI Defenders



## Protection Manual for Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender and Intersex (LGBTI) Defenders

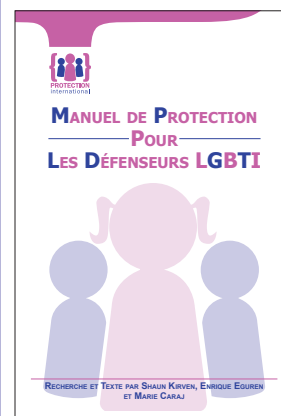
By exploring sexual orientation and gender identity (SOGI) rights in different contexts and giving examples of issues that can affect the security of LGBTI defenders, this manual aims at integrating protection and security into LGBTI defenders' work plans and lives. It does so, through risk analysis and consequent suggestions on the drafting of security and protection plans and processes. These elements are based on the same logical processes PI uses for all defenders. The underlying argument is that LGBTI defenders face repression and violations like all other defenders and yet, face additional threats because of their marginalisation, discrimination and lack of equality before and consequent protection from the law.

Authors: Shaun Kirven, Enrique Eguren and Marie Caraj  
2nd edition – Protection International 2009. 179 pages.

## Manual de protección para defensores LGBTI (lesbianas, gays, bisexuales, transexuales e intersexuales)

Este manual tiene como intención integrar la protección y la seguridad en los planes de trabajo y en las vidas de los defensores LGBTI. Para ello se analizan los derechos SOGI en distintos contextos y se dan ejemplos específicos de los problemas que pueden afectar a su seguridad. A través de análisis de riesgos y las sugerencias que de este análisis se deducen, se redactan planes y procesos de protección y seguridad. Estos elementos están basados en los mismos procesos lógicos que PI usa para todos los defensores. El argumento subyacente es que los defensores LGBTI hacen frente a la discriminación, la represión, y las violaciones de los derechos humanos como todos los demás defensores y además se enfrentan a amenazas adicionales debido a su marginación, su discriminación y a la falta de igualdad ante la ley que no les protege.

Autores: Shaun Kirven, Enrique Eguren y Marie Caraj  
Protection International 2009. 179 páginas.

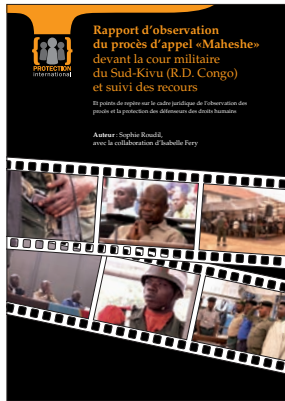


## Manuel de Protection pour les Défenseurs LGBTI (lesbiennes, gays, bisexuels, transsexuels et intersexuels)

En étudiant les droits sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre dans différents contextes et l'exposition des problèmes qui peuvent nuire à la sécurité des défenseurs LGBTI, ce manuel vise à intégrer la protection et la sécurité dans les programmes de travail et les vies des défenseurs LGBTI. Pour ce faire, nous présentons des analyses de risque et des suggestions cohérentes pour élaborer des processus et des plans de sécurité et de protection. Nous nous fondons sur les mêmes processus logiques que pour les autres défenseurs dans la mesure où les défenseurs LGBTI doivent faire face à la répression, les violations des droits humains au même titre que tous les autres défenseurs mais qu'ils subissent des menaces supplémentaires du fait de leur marginalisation, de leur discrimination et du manque d'égalité a priori. Par ailleurs, la protection juridique est presque inexistante.

Autores: Shaun Kirven, Enrique Eguren et Marie Caraj  
Protection International 2009. 179 pages.

# Observation des procès – Trial observation



## Rapport d'observation du procès d'appel « Maheshe » (République Démocratique du Congo)

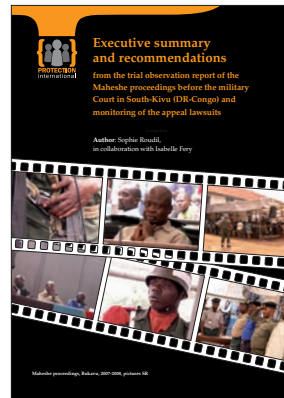
L'observation et le suivi de procès est une partie essentielle du travail de plaidoyer pour lutter contre l'impunité afin de s'assurer que les procès existent, qu'ils sont équitables et d'éviter toute interférence destinée à empêcher la manifestation de la vérité. Prenant en considération l'état général d'impunité en RD Congo, particulièrement en matière de violations à l'encontre des Défenseurs des Droits Humains, y compris les journalistes, Protection International a mené, en 2007 et 2008, l'observation du procès des meurtriers présumés et des commanditaires présumés du meurtre du journaliste de Radio Okapi, Serge Maheshe, qui a été assassiné le 13 juin 2007 à Bukavu (RD Congo). Le procès, qui s'est déroulé devant les juridictions militaires, n'a ni respecté les normes d'un procès juste et équitable ni abouti à la manifestation de la vérité. Trois civils ont malgré tout été condamnés à mort en mai 2008, dont deux sont emprisonnés.

Auteur : Sophie Roudil  
2ème édition – Protection International 2009. 128 pages.

## Summary and recommendations from the trial observation of the Maheshe proceedings (DR Congo)

Trial observation and monitoring is a key part of the advocacy work to struggle against impunity in order to ensure that trials exist, that they are fair, and to avoid any interference intended to hide the truth. Taking into account the general state of impunity in DR Congo, especially with regard to violations against Human Rights Defenders, including journalists, in 2007 and 2008, Protection International carried out a trial observation of the Okapi Radio journalist Serge Maheshe, who was killed on the 13th June 2007 in Bukavu (DR Congo). The trial, which took place before the Military Jurisdictions, respected neither the norms of a fair trial nor led to the manifestation of the truth. In spite of this, three civilians were condemned to death in May 2008, two of whom are in prison.

Author: Sophie Roudil  
2nd edition – Protection International 2009. 8 pages.



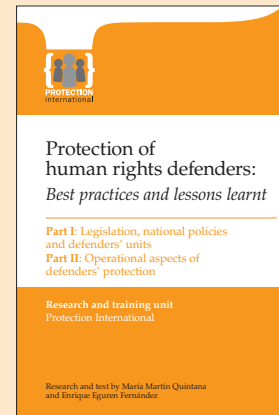
## Repères pour l'observation des procès en matière pénale

Cet ouvrage est un guide pratique pour les observateurs aux procès en matière pénale. Le volume 1 rappelle en premier lieu le cadre juridique de l'observation des procès, puis certaines normes fondamentales du procès équitable, celles dont les observateurs vont devoir vérifier si elles sont respectées ou non. Le volume 2 (à paraître) abordera la méthodologie de l'observation des procès et la problématique de la protection des observateurs. Le volume 1 a pour objet de donner des repères aux personnes procédant à l'observation des procès, en matière pénale, sur le continent africain dans les systèmes juridiques de tradition civiliste (par opposition aux systèmes des pays de common law). Il a en effet été réalisé à partir d'une étude qui s'est déroulée en République Démocratique du Congo, situation à partir de laquelle de nombreux principes généraux ont pu être mis en exergue ; la situation en RDC illustrera régulièrement le propos. Cependant, la plupart des aspects traités concerne bien évidemment toutes les régions du monde.

Recherche et texte par Sophie Roudil  
1ère édition – Protection International 2009. 128 pages.



# National policies for defenders Políticas nacionales para defensores



## Protection of human rights defenders: best practices and lessons learnt

Over the last years, we have seen the development by several Governments of country-specific mechanisms for the protection of defenders. PI has studied these initiatives in 16 countries, on three continents.

We present the results in two parts under a common generic title:

- Part I: "Legislation, national policies and defenders' units",** analyzes the normative and structural aspects.
- Part II: "Operational aspects of defenders' protection",** examines the practical aspects of protection.

This study will allow us to better understand these initiatives, and to discover what defenders think about them, what are the best practices and what lessons can be learnt.

Authors: María Martín Quintana and Enrique Eguren Fernández

This publication was previously available as two separate volumes. Both volumes have now been combined into just one book. Shortly, a pdf version will be available to download from our website and printed copies can then be also ordered online.

## Protección de defensores de derechos humanos: buenas prácticas y lecciones a partir de la experiencia

En los últimos años algunos gobiernos han desarrollado mecanismos nacionales específicos para la protección de defensores/as. PI ha estudiado estas iniciativas en 16 países y tres continentes.

Presentamos los resultados en dos partes, bajo un título genérico común:

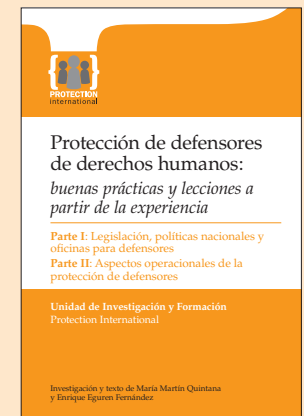
- Parte I: "Legislación, políticas nacionales y oficinas para defensores",** analiza los aspectos normativos y estructurales.
- Parte II: "Aspectos operacionales de la protección de defensores",** analiza los aspectos prácticos.

Este estudio permite entender mejor estas iniciativas, qué piensan de ellas las/os defensoras/es, cuáles son las buenas prácticas, y qué lecciones que se pueden extraer.

Autores: María Martín Quintana y Enrique Eguren Fernández

Esta publicación estaba disponible originalmente en dos volúmenes separados que se han combinado ahora en un solo libro. El pdf se podrá descargar en breve de nuestra pagina web y copias impresas se podran también encargar online.

## Protection des défenseurs des droits humains : meilleures pratiques et leçons apprises (sera bientôt disponible en Français)





**Exilés de l'intérieur**

*The documentaire* rappelle que des règles de protection de personnes déplacées à l'intérieur de leur propre pays on été adoptées par les Nations Unies... mais ne sont pas appliquées sur le terrain. En 2004, 3.400.000 Congolais avaient dû fuir leurs foyers, pour échapper aux massacres, pillages et destruction de leurs biens, aux viols massifs, à l'enrôlement forcé de leurs enfants dans les groupes armés. Tant les groupes rebelles que les militaires et policiers congolais se rendaient quotidiennement responsables d'exactions contre les civils, la plupart du temps dans la plus totale impunité.

*The documentary* calls on for the urgent implementation, especially in the field, of the protection rules adopted by the UN concerning Internally Displaced Persons. In 2004, 3,400,000 Congolese fled their homes to escape looting, mass rapes, and the forcible conscription of children into armed groups and militias. Civilians continue to be the victims of these atrocities, committed with complete impunity by the rebels, the army and the police.

*Auteurs: Pascale Boosten et Eric Juzen*  
*Français avec sous-titres en anglais. 19 minutes.*

**Loktantra! Démocratie!**

*Le 28 mai 2008*, le Népal est devenu une république fédérale après 10 ans de rébellion maoïste menée par Prachanda. En août 2008, Prachanda a été élu Premier Ministre. Les organisations de la société civile et les défenseurs ont joué un grand rôle dans le changement de régime. Pour cette raison, beaucoup d'entre eux ont été exposés au meurtre, aux menaces, au harcèlement, à la torture et à l'exil. Quelques uns témoignent ici sur cette période lorsque le « mouvement du peuple » a inauguré une nouvelle ère pour le Népal : ce mouvement s'appelle « Loktantra » en népalais.

*On 28th May 2008*, Nepal became a federal republic, after 10 years of a Maoist rebellion led by Prachanda. In August 2008, Prachanda became Prime Minister. Civil society organisations and defenders played a big role in changing the regime. For that, many of them faced murder, threats, harassment, torture, and exile. Here you will find their testimonies about that period, when the successful "people's movement", 'Loktantra' in Nepali, inaugurated a new era for Nepal.

*Auteurs: Pascale Boosten et Eric Juzen*  
*Anglais avec sous-titres en français et en espagnol. 25 minutes.*



**Living like a tree...**

*On 19 November 2009*, in Izmir, a trial opened, with 22 trade-unionists, from the public sector, accused of supporting a branch of the PKK. During the same period, in Tuzla shipyards (a suburb of Istanbul), the leaders of the dockers' trade union received death threats from a company manager, for having defended improperly-dismissed workers. Such pressures and judicial harassment are the daily lot of trade-unionists and most human rights defenders in Turkey. This situation is not new. The relatives of 34 victims of the tragedy on 1 May 1977, as well as those of the massacres of Karahmanmaras or Sivas are still waiting for truth, justice and compensation.

*Protection International* supports the demands of Turkish civil society for an end to impunity for past and present violations and calls on both Ankara and the European Union to implement a protection policy for human rights defenders.

*Auteurs: Pascale Boosten et Eric Juzen, Turkey (2009).*  
*Original version in Turkish. Subtitles in English, French, German and Spanish. 27 minutes.*

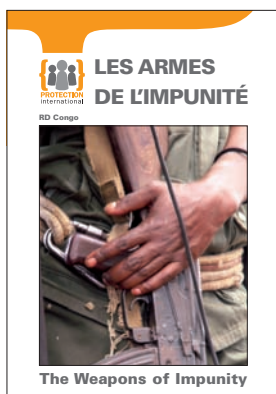


**Justice pour Ernest Manirumva**

L'assassinat, le 9 avril 2009, d'Ernest Manirumva, numéro 2 de l'OLUCOME, principale association de lutte contre la corruption au Burundi, a provoqué un choc dans la société civile burundaise et grandement inquiété la communauté internationale. Rapidement, les défenseurs des droits humains burundais, dont Pacifique Nininahazwe, ont lancé la campagne « Justice pour Ernest Manirumva » et subi des menaces pour cette initiative. A la fin de l'année 2011, cependant, le procès sur son assassinat n'avait toujours pas abouti.

*The assassination, on April 9th 2009*, of Ernest Manirumva, vice-president of OLUCOME, the main Burundian organization in the fight against corruption, created a shock in Burundian civil society and caused great concern for the international community. Soon after the murder, human rights defenders in Burundi, among them Pacifique Nininahazwe, launched the campaign 'Justice for Ernest Manirumva' and were themselves threatened because of this initiative. However, by late 2011, the trial for his murder had not resulted in a final judgement.

*Auteurs: Pascale Boosten, Eric Juzen, et Quentin Noirfalisse*  
*Français avec sous-titres en anglais et en espagnol. 26 minutes.*



**Les armes de l'impunité**

*The documentaire* offre un aperçu de l'importance du rôle des défenseurs et des journalistes à Bukavu, dans la province du Sud-Kivu (RDC). Leur travail est essentiel pour assurer vérité, justice et réparation aux victimes du conflit. Parmi ces défenseurs figurait Pascal Kabungulu Kibembi, assassiné le 31 juillet 2005. Il travaillait pour la Ligue des Droits de l'Homme dans la région des Grands Lacs (LDGL) et avait dirigé auparavant l'ONG « Héritiers de la Justice » à Bukavu. La Vidéo retrace le procès des meurtriers présumés de Pascal Kabungulu devant le Tribunal militaire de Bukavu. Jusqu'à aujourd'hui, l'impunité demeure dans le cas de l'assassinat de Pascal Kabungulu..

*This documentary* focuses on the important role played by defenders and journalists in Bukavu, South Kivu (DRC). Their work is essential in ensuring that millions of victims of the conflict receive truth, justice and reparations. One such defender, Pascal Kabungulu Kibembi (murdered on the 31st July 2005), had worked for the "Ligue des Droits de l'Homme dans la région des Grands Lacs" (LDGL), and been the leader of the NGO "Héritiers de la Justice" in Bukavu. The video recounts the trial of his suspected killers before the Military Tribunal in Bukavu. As of 2011, impunity remains in the case of Pascal Kabungulu's murder.

*Auteurs: Pascale Boosten et Eric Juzen*  
*Français avec sous-titres en anglais. 26 minutes.*

**Follow us... Síguenos... Suivez-nous...**



<http://www.facebook.com/Protection.International>



<http://vimeo.com/protectionint>



<http://www.youtube.com/user/ProtectionInternatnl>



**NEWSLETTER, BOLETÍN, BULLETIN**

<http://protectionline.org/spip.php?page=abonnement&lang=en>

All these publications are available to buy, or downloadable at no charge from:  
Estas publicaciones se pueden comprar o descargar de manera gratuita en:  
Ces manuels sont téléchargeables gratuitement sur le site:

[www.protectionline.org](http://www.protectionline.org)

**New Protection Manual for HR Defenders**

Portuguese: <http://protectionline.org/spip.php?article9287>

Arabic: <http://protectionline.org/spip.php?rubrique245>

English: <http://protectionline.org/spip.php?article186>

Spanish: <http://protectionline.org/spip.php?article9318>

French: <http://protectionline.org/spip.php?article190>

**Protection Manual for LGBTI Defenders**

French: <http://protectionline.org/spip.php?article9304>

Spanish: <http://protectionline.org/spip.php?article9286>

English: <http://protectionline.org/spip.php?article7912>

**Rapport d'observation du procès d'appel Maheshe**

<http://www.protectionline.org/rapport-d-observation-du-proces-d.html>

**Repères pour l'observation des procès en matière pénale**

<http://protectionline.org/reperes-pour-l-observation-des.html>

**Protection of human rights defenders: Best practices and lessons learnt –**

**Volume I: Legislation, national policies and defenders' units**

English: <http://protectionline.org/Protection-of-human-rights.html>

Spanish: <http://protectionline.org/Proteccion-de-defensores-de.html>

**Guía de Protección para Defensoras y Defensores  
de Derechos Humanos en áreas rurales**

<http://www.protectionline.org/Guia-de-Proteccion-para-Defensoras.html>

**Guía para Defensoras y Defensores de Derechos Humanos ante la criminalización**

<http://www.protectionline.org/Guia-para-Defensoras-y-Defensores.html>

**Protegiéndonos ante las amenazas del siglo XXI**

<http://www.protectionline.org/Protegiendonos-ante-las-amenazas.html>

**Criminalización en contra de Defensores y Defensoras de Derechos Humanos -**

**Reflexión sobre Mecanismos de Protección**

<http://www.protectionline.org/Criminalizacion-en-contra-de.html>



**Protection International**

11 rue de la Linière - 1060 Brussels – Belgium

Tel: +32 (0) 2 609 44 07 or 05

Fax: +32 (0) 2 609 44 06

[pi@protectioninternational.org](mailto:pi@protectioninternational.org)

[www.protectioninternational.org](http://www.protectioninternational.org)